

## Support the Way to Literacy Guidelines for Counselling Disadvantaged Adults



As adults often tend to hide their writing difficulties, either by shame or by fear of giving a degraded image of themselves, it is important to draw the attention of advisors operating in different sectors of social work to the illiteracy problem and more so to its social and cultural dimension.

Beyond the overall awareness and information objective, the 'Practical Guides' aim at helping the advisors in concrete terms to detect difficulties among the population whom they work with, and also to direct them to training centres and to encourage their motivation.

The first section of the guides deals with definitions of basic skills and functional illiteracy and with some thoughts on the social dimension of illiteracy as well as on populations more at risk in this respect.

The *Guides* then very practically consider the indicators allowing to detect illiteracy (avoidance strategies, relevant elements in the reading and writing fields, and also in verbal expression, listening, logical reasoning,...).

Following sections give suggestions as to the way to react to such a situation. Here again, it is a matter of practical advice so as not to offend people, to install a trusting relationship, to orientate, to reinforce self-confidence, to encourage motivation,...

The final section gives a list of useful addresses and resources, each partner in the project having of course supplied the most relevant for his/her country or for the language concerned.

**PROJECT:** Support the Way to Literacy (2002-2004) 101482-CP-1-2002-1-AT-GRUNDTVIG-G1

**AUTHORS:** the project partners

**COORDINATION:** **BEST** (Institut für Berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining), Wien, (AT)

**LANGUAGES:** English, French, German, Italian, Spanish, Czech and Bulgarian

**SUPPORT, DISSEMINATION:** booklets, (50 p.), 2004, downloadable on the website:

<http://www.support-the-ways-to-literacy.org/opencms/opencms/wlit/de>

(Click on *Guidelines*. At the foot of the page, the books are downloadable in seven languages)

## Support the Way to Literacy

### *L'illettrisme: Guide pratique pour les conseillers*



Parce que les adultes qui maîtrisent mal l'écrit le cachent bien souvent, par honte ou par crainte que cela ne donne d'eux une image dégradée, il est important de sensibiliser les conseillers intervenant dans différents secteurs de l'accompagnement social à la problématique de l'illettrisme, et surtout à ses composantes sociales et culturelles.

Au-delà de cet objectif général de sensibilisation et d'information, *les Guides pratiques* visent à aider concrètement les conseillers à détecter ces difficultés chez les publics avec lesquels ils travaillent, mais aussi à les orienter vers des lieux de formation et à soutenir leur motivation.

Une première section des guides est consacrée aux définitions des compétences de base et de l'analphabétisme fonctionnel, à une réflexion sur la dimension sociale de l'analphabétisme et sur les publics les plus en risque à cet égard.

Ensuite, les *Guides* abordent très concrètement les indicateurs permettant de déceler l'illettrisme (stratégies d'évitement, éléments pertinents dans le domaine de la lecture et de l'écriture, mais aussi de l'expression orale, de l'écoute, du raisonnement logique, ...).

Les sections suivantes donnent des suggestions quant à la manière de réagir suite à ce constat. Ici aussi, il s'agit de conseils pratiques pour ne pas heurter de front les personnes, installer une relation de confiance, orienter, renforcer la confiance en soi, soutenir la motivation, etc.

La dernière section comporte une liste d'adresses utiles et de ressources, chacun des partenaires du projet ayant bien sûr fourni les plus pertinentes pour son pays ou pour la langue concernée.

**PROJET:** Support the Way to Literacy (2002-2004) 101482-CP-1-2002-1-AT-GRUNDTVIG-G1

**AUTEURS:** les partenaires du projet

**COORDINATION:** **BEST** (Institut für Berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining), Vienne, (AT)

**LANGUES:** anglais, allemand, français, italien, espagnol, tchèque et bulgare

**SUPPORT, DIFFUSION:** livrets, (50 p.), 2004,

téléchargeables sur le site web: <http://www.support-the-ways-to-literacy.org/opencms/opencms/wlit/de>  
(Cliquer sur l'entrée *Guidelines*. Au bas de la page, les livrets sont téléchargeables en sept langues.)

## Support the Way to Literacy

### *Analphabetismus: Handbuch für Berater*



Da Erwachsene mit Lese- und Schreibproblemen sehr oft ihr Handicap verschweigen aus Scham oder Angst, ein schlechtes Selbstbild abzugeben ist es umso wichtiger, deren Kontaktpersonen im Sozialbereich auf die Problematik des Analphabetismus hin zu sensibilisieren, insbesondere auf die sozialen und kulturellen Komponenten.

Über die allgemeinen Zielsetzungen der Sensibilisierung und Information hinaus bezwecken diese praktischen Führer nicht nur konkrete Hilfestellung für die beratenden Kontaktpersonen, um Lese- und Schreibschwierigkeiten bei ihrem Publikum zu detektieren, sondern gleichfalls Orientierung zu den Ausbildungseinrichtungen und Ermutigung ihrer Motivation.

Ein erster Teil der Führer ist den Definitionen der Grundkompetenzen und dem Funktionsanalphabetismus gewidmet, einer Überlegung bezüglich sozialer Dimension des Analphabetismus und über die meist gefährdeten Risikogruppen. Anschließend befassen die Führer sich konkret mit den Indikatoren für das Aufdecken von Analphabetismus (Ausweichstrategien, einschlägige Elemente im Bereich Lesen und Schreiben, aber gleichfalls mündliche Ausdrucksweise, Zuhören, logisches Denken,...).

Folgende Abschnitte umfassen Vorschläge, wie man auf derartige Feststellungen reagieren kann. Hier handelt es sich gleichfalls um praktische Ratschläge, um die betroffenen Personen nicht zu verletzen, um das Aufbauen einer Vertrauensbasis, um Orientierung, Verstärkung des Selbstvertrauens, Unterstützung der Motivation, usw.

Der letzte Abschnitt umfasst eine Liste mit nützlichen Adressen und Ressourcen, wobei jeder Partner die einschlägigen Anlaufstellen seines Landes sowie in den betroffenen Sprachen aufzählt.

**PROJEKT:** Support the Way to Literacy (2002-2004) 101482-CP-1-2002-1-AT-GRUNDTVIG-G1

**AUTOREN:** die Projektpartner

**KOORDINATION:** **BEST** (Institut für Berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining), Wien, (AT)

**SPRACHEN:** Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Tschechisch und Bulgarisch.

**TRÄGER, VERTRIEB:** Büchlein, (50 Seiten), 2004, herunterladbar auf der Webseite:

<http://www.Support-the-ways-to-literacy.org/opencms/opencms/wlit/de>

(Auf Guidelines klicken, die Büchlein sind in sieben Sprachen herunterladbar.)

## Support the Way to Literacy

### *Analfabetismo: Linee Guida per operatori*



Nell'ambito del progetto "Support the Way to Literacy", realizzato tra il 2002 e il 2004, sono state elaborate delle *Linee Guida* con l'obiettivo di sensibilizzare gli operatori del settore educativo e sociale alla problematica dell'analfabetismo e, soprattutto, alle sue componenti socio-culturali.

Poiché quasi tutti coloro che hanno problemi di lettura e scrittura tendono a nascondersi per vergogna o per timore che ciò li metta in cattiva luce, le *Linee Guida* forniscono dei metodi concreti per individuare le carenze educative nei soggetti adulti con l'obiettivo di incoraggiarli a rivolgersi ai centri di formazione più adatti a loro.

La prima parte delle *Linee Guida* è dedicata alla definizione delle "abilità minime" e dell'analfabetismo funzionale, sviluppando una riflessione sulla dimensione sociale dell'analfabetismo e sui soggetti più a rischio. Di seguito, le *Linee Guida* analizzano sia i fattori di rischio sia i fattori che permettono di arginare il fenomeno dell'analfabetismo funzionale: dai segnali che indicano possibili difficoltà nella lettura, nella scrittura, nell'espressione orale, nell'ascolto e nel ragionamento logico, alle strategie per evitare l'analfabetismo funzionale.

Infine, le *Linee Guida* presentano proposte concrete su come superare il problema dell'analfabetismo funzionale, senza offendere chi ha carenze educative, attraverso l'instaurazione di un rapporto tra formatore ed allievo basato sulla fiducia, l'autostima e la motivazione.

Una lista di riferimenti utili e di indirizzi degli enti promotori del progetto conclude la pubblicazione.

**PROGETTO:** Support the Way to Literacy (2002-2004) 101482-CP-1-2002-1-AT-GRUNDTVIG-G1

**AUTORI:** le organizzazioni partners del progetto

**COORDINAMENTO:** **BEST** (Institut für Berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining), Vienna (AT)

**LINGUE:** inglese, tedesco, francese, italiano, spagnolo, ceco, bulgaro.

**SUPPORTI, DIFFUSIONE:** opuscoli, (50 p.), 2004,

scaricabili sul sito internet: <http://www.support-the-ways-to-literacy.org/opencms/opencms/wlit/de>

(Cliccare su *Guidelines*, e in fondo alla pagina, gli opuscoli sono disponibili in sette lingue)